

梦之声
系列

Going Home

念故乡 独唱歌曲150首

葵子 编选

Going Home

Going Home

Going Home

Going Home

Going Home

Going Home

SPM

南方出版传媒
花城出版社

梦之声



系列

念故乡 独唱歌曲150首

葵子 编选

SPM

南方出版传媒

花城出版社

中国·广州

图书在版编目 (C I P) 数据

念故乡：独唱歌曲150首 / 葵子编选. — 广州：
花城出版社，2016.5

(梦之声系列)

ISBN 978-7-5360-7847-5

I. ①念… II. ①葵… III. ①独唱—歌曲—世界—选
集 IV. ①J652.51

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第051069号

出 版 人：詹秀敏

责任编辑：王永媛

技术编辑：薛伟民 凌春梅

装帧设计：林露茜

-
- | | |
|------|--|
| 书 名 | 念故乡：独唱歌曲 150 首
NIAN GU XIANG: DU CHANG GE QU 150 SHOU |
| 出版发行 | 花城出版社
(广州市环市东路水荫路 11 号) |
| 经 销 | 全国新华书店 |
| 印 刷 | 佛山市浩文彩色印刷有限公司
(广东省佛山市南海区狮山科技工业园 A 区) |
| 开 本 | 880 毫米×1230 毫米 32 开 |
| 印 张 | 6.75 1 插页 |
| 字 数 | 180,000 字 |
| 版 次 | 2016 年 5 月第 1 版 2016 年 5 月第 1 次印刷 |
| 印 数 | 1—3,000 册 |
| 定 价 | 28.00 元 |
-

如发现印装质量问题，请直接与印刷厂联系调换。

购书热线：020-37604658 37602954

花城出版社网站：<http://www.fcph.com.cn>

前 言

故乡是人类的摇篮，是人生的出发地和归宿地。在传统社会中，它占有中心的位置，所以，离开乡土的人被称为“游子”，而对故乡的想念，也往往因为夹带了被边缘化的忧烦而叫作“乡愁”。在现代都市中，人们即使安居广厦，也会在梦中寻找失去的乡土，哲学家命名为“精神家园”。

在西方，古老的荷马史诗《奥德赛》，叙述的就是还乡的主题。中国的《诗经》有黍离之悲，《楚辞》有去国之痛，“家国”其实是连在一起的。音乐方面，相传汉代蔡文姬从异国返回中原，弹奏胡笳十八拍，抒发离别亲人的愁苦；上世纪六十年代，音乐家马思聪远在国外，演奏《思乡曲》以寄故国之思，都是跟故乡亲人有关的音乐故事。所谓“野人怀土，小草恋山”，音诗是十分适宜于表现人类的这种最原始、最朴素也最丰富的怀恋故土的情感的。

本书从中外歌曲中选编150首独唱歌曲归入同一主题。在内容方面，有故乡的自然风光，山川湖泊，花鸟草木；有亲人朋友，日常生活及劳动场景。有的高山大川不但富于乡土感，而且寄寓了历史的情思，如土耳其歌曲《厄尔嘎兹》、印尼歌曲《梭罗河》；日本的《樱花》，既有国族的特点，也极具哲学意味；燕子的意象出现在多个国家的民歌中并非偶然，因为那是乡情的特使。有的歌曲颂扬当地英雄，如《嘎达梅林》，则缘于英雄的名字和草原土地紧密相连；有的歌曲，只是场景描写，如丹麦民歌《丰收之歌》，其实对劳动的热爱一样洋溢着对乡土

的热爱。

书中收入各国的创作歌曲、民歌、歌剧和电影插曲。独唱歌曲除专为独唱创作者外，还有两种情况：一是在歌曲中或结尾处夹带齐唱或二部唱，另有少数本是合唱歌曲，但由于富于抒情风格，也常常被当作独唱歌曲演唱，因此也选入集子里。

这是一个歌曲读本，既可阅读，也可歌唱。歌曲由音符和文字构成，旋律是抽象的，文字是具体的，共同构成一个诗意的世界。本书编选时比较多种版本，在注重音乐因素的同时，也注重歌词的文采，使之互相生发，加强艺术效果。个别如苏联歌曲《卡秋莎》，所选版本歌词简洁，宜于独唱，还可避免更多的意识形态成分的渗入。个别歌曲有不同歌词，不忍割舍而一并选入，自然也有供读者从诗意内容的角度欣赏的意思。

上世纪末发生苏东剧变，几个国家先后解体，这给歌曲的地理归属的处理带来新的问题，这里取能分则分、应合即合的原则。其中，苏联歌曲具有一定的独特性，且在我国影响较大，故在俄罗斯歌曲中特别列出，特此说明。

从不同的人文主题出发编选歌曲，这是一种尝试，希望获得广大音乐爱好者的喜爱。

目录 *contents*

白云故乡	韦瀚章词 李中和曲	1
月光光歌	蔡楚生词 任光曲	2
松花江上	张寒晖词曲	4
嘉陵江上	端木蕻良词 贺绿汀曲	6
嘎达梅林	蒙古族民歌	8
三匹枣骝马	蒙古族民歌	9
远去的母亲	巴达拉词 赞庆诺日布曲	10
诺文吉娅	蒙古族民歌	12
出塞曲	席慕蓉词 李蓝华曲	13
父亲的草原母亲的河	席慕蓉词 乌兰托嘎曲	14
青藏高原	张千一词曲	16
女儿歌	陈凯歌编词 赵季平曲	17
我们的田野	管桦词 张文纲曲	18
青海青	吴智强编曲	20
故乡	佚名词曲	22
梦驼铃	小轩词 谭健常曲	23
台湾岛, 我的故乡	台湾民歌 张国栋 李炳基配词	24
乡愁四韵	余光中词 罗大佑曲	25
乡间的小路	叶佳修词曲	26
外婆的澎湖湾	叶佳修词曲	28
爸爸的草鞋	叶佳修词曲	30
橄榄树	三毛词 李泰祥曲	32

狼	齐秦词曲	34
我的故乡	越南民歌 佚名译配	35
湄南河	[泰] 佚名词曲	36
海鸥	缅甸民歌 许清章译词 阎肃配歌	37
梭罗河	印度尼西亚民歌 陈琪译词 何少平 林维配歌	38
划船歌	印度尼西亚民歌 林蔡冰译配	39
沙拉胡杜山	印度尼西亚民歌 林蔡冰译配	40
衷心赞美	[印尼] 佚名词曲 宝鹿译配	41
母亲的恩情	蒙古民歌 葛尔乐敖德译配	42
桔梗谣	朝鲜民歌 李云瑛译词 屠咸若配歌	43
异乡寒夜曲	[朝] 佚名词曲	44
何时亲人能团聚	[朝] 罗国曲 全奇福译配 张力克配歌	45
樱花	日本民歌 陈永连译配	46
红蜻蜓	[日] 三木露风词 山田耕曲 罗传开译配	47
小村之恋	[日] 佚名词曲	48
妈妈之歌	[日] 洼田聪词曲	50
橘子花开放在山冈上	[日] 加藤省吾词 海沼实曲 罗传开译配	51
蓝色的山脉		
..... [日] 西条八十词 服部良一曲 吴嘉记谱 昉雪译词 维英配歌		52
朦胧月夜	[日] 高野辰之词 冈野贞一曲 罗传开译配	54
涛声	[日] 五轮真弓词曲 薛范记谱译配	55
海边情思	[日] 佚名词曲	56
故乡的野麦岭	[日] 佐藤胜曲 陈笃忱译 静毅配	57
北国之春	[日] 井出博词 远藤实曲 吕远译配	58
草帽歌	[日] 西条十八原诗 大野雄二曲 薛范译配	60
色楞格河之歌		
..... [蒙] 达瓦策仍词 达拉姆扎格德曲 葛尔乐敖德译词 吴其锐配歌		61
厄尔嘎兹	土耳其民歌 钟途译配	62
马萨诸塞		
..... [澳] 白瑞·吉布 罗宾·吉布 莫瑞斯·吉布词曲 薛范译配		63

最亲爱的人是母亲	
..... [澳] 达斯蒂词曲 丁杏芬 赵金平译词 季边配歌	64
故乡	俄罗斯民歌 66
草原	俄罗斯民歌 庄德之译词 方羽配歌 67
在贝加尔湖的草原	俄罗斯民歌 68
三套车	俄罗斯民歌 高山译词 宏扬配歌 69
田野里不只一条小路	俄罗斯民歌 林蔡冰译配 70
黄昏钟声	俄罗斯民歌 科斯洛夫词 廖晓帆译配 71
小铃铛	俄罗斯民歌 陈绵译词 王健配歌 72
我走向急流的河畔	
..... 俄罗斯民歌 弗拉基米洛夫改编 马璟舒译词 汤雪耕配歌	73
有一个人骑马来自远方	俄罗斯民歌 阿克休克编曲 何燕生译配 74
山峰	[俄] 莱蒙托夫词 鲁宾斯坦曲 洛宾译配 75
燕子	[俄] 别洛乌索夫词 居伊曲 樊燕译词 张宁配歌 76
道路	[苏联] 奥沙宁词 诺维科夫曲 王建清译配 77
朋友	
..... [苏联] 马里什科词 茹科夫斯基曲 孟广钧译词 徐徐配歌	78
遥远的地方	
..... [苏联] 丘尔金词 诺索夫曲 高海珊 朱纯译词 屠咸若配歌	80
滔滔的德聂泊尔汹涌澎湃	乌克兰民歌 舍甫琴科词 薛范译配 82
我亲爱的母亲	[乌] 马雷什科词 麦博罗达曲 薛范译配 83
写封信儿寄到边境	
..... 保加利亚民歌 达拉耶夫改词 波波夫曲 薛范译配	84
嘿,我们亲爱的巴尔干山	保加利亚民歌 杨燕杰译词 任虹配歌 86
别离我可爱的家乡	匈牙利民歌 巴托克编曲 李志曙译配 87
故乡的黄昏	[匈] 佚名词 巴托克曲 盛茵译配 88
哀歌	[波] 肖邦曲 廖乃雄译配 90
妈妈把我嫁出去	波兰民歌 笙均 蔡冰 迈雄译配 92
念故乡	[捷] 德沃夏克曲 皮西配词 93
母亲教我的歌	[捷] 海杜克词 德沃夏克曲 尚家骧译配 94

祖国大地美如花冠	罗马尼亚民歌	赵惟俭译配	95
森林呀, 森林			
..... [罗] 埃米涅斯库词 基里亚克曲 鸿基译词 瞿自新配歌			96
多瑙河之波	[罗] 佚名词 伊凡诺维奇曲	薛范译配	97
燕子	亚美尼亚民歌	郭箕第译配	98
在遥远的地方	塞尔维亚民歌	李坚译配	99
蓝色的雅德里亚	克罗地亚民歌	曹永声 薛范译配	100
我的波斯尼亚	南斯拉夫民歌	李坚译配	101
再见, 拿波里	意大利民歌	张宁译配	102
拿波里之歌	[意] 库尔梯斯曲	吴其辉译配	103
遥远的桑塔·露琪亚	[意] 马里奥词曲	尚家骧译配	104
妈妈	[意] 凯鲁比尼词 比克肖曲	施华 薛范译配	106
阿芒的咏叹调	[意] 皮阿威词 威尔第曲	苗林 刘诗嵘译配	108
桑塔·露琪亚	[意] 科特劳曲	邓映易译配	110
重归苏莲托	[意] 库尔蒂斯词	尚家骧译配	111
家乡	挪威民歌	尚伟译词 王健配歌	112
丰收之歌	丹麦民歌	吴钧燮译配	113
啊, 迷人的维尔姆兰	瑞典民歌	海加改编 张宁译配	114
在爱斯特兰德亮着小火光	瑞典民歌	沈立中译配	115
美丽的姑娘弗瑞纳丽	瑞士民歌	盛茵译配	116
冬天已经过去	德国民歌	尚家骧译配	117
在最美丽的绿草地 ...	德国民歌 甘磋恩词	宝瑜译词 唯民配歌	118
思故乡	[德] 贝多芬曲	薛范译配	119
菩提树	[德] 缪勒词 [奥] 舒伯特曲	邓映易译配	120
月夜	[德] 爱森多尔夫词 舒曼曲	周枫译配	122
北海的波浪 ...	[德] 格莱勒尔词 弗里森豪森曲	朱甫晓译配	123
当那燕子回家乡	[德] 阿伯特曲	焦魁一译配	124
青年时光	[德] 拉代克曲	张宁译配	125
回忆童年	[法] 特雷奈词曲	李蕾蕾 周枫译配	126
可爱的故乡	法国民歌	张宁译配	128

在小木屋的一个夜晚	[法] 佚名词曲	尚家骧译配	129
我的诺曼底	[法] 贝拉曲	钱仁康译配	130
班得明河旁 ... 爱尔兰民歌	索润生编曲 莫尔填词	盛茵译配	131
时常在静夜里	爱尔兰民歌	邓映易译配	132
阿弗顿河,你轻轻地流	苏格兰民歌 彭斯词	张宁译配	134
过去的好时光	苏格兰民歌 彭斯词	佚名译配	136
我心在高原	彭斯词 [苏格兰] 考特雷曲	薛范译配	137
远航	[英] 萨瑟兰词曲	薛范译配	138
晚钟	英格兰民歌 周枫	董翔晓译配	140
秋之梦	[英] 乔伊斯曲 [俄] 博柯夫填词	薛范译配	141
尼罗河畔的歌声	埃及民歌 朱宝勇作词编曲		144
刚果之歌	[刚] 佚名词曲	王志冲译配	146
我走遍天涯海角	葡萄牙民歌	薛范译配	148
谢南多亚	美国民歌	章珍芳译配	149
老人河	[美] 佚名词 克尔恩曲	邓映易译配	150
牧场上的家	[美] 佚名词 戴维·盖恩改编	张宁译配	152
深深的河	美国黑人民歌 《歌曲》编辑部译配		154
可爱的家	[美] 佩恩词 [英] 毕晓普曲	邓映易译配	155
这土地属于我和你	[美] 戈士瑞词曲	薛范译配	156
荒芜的家园	[美] 海斯词曲	笑之译配	157
多纳,多纳	[美] 西孔达词曲	章珍芳译配	158
雪绒花	[美] 汉默斯坦词 罗杰斯曲	薛范译配	160
旅愁	[美] 奥德维词曲	笑之译配	161
把我带回弗吉尼亚故乡 ...	[美] 勃兰德词 佚名曲	竹漪译配	162
想念南方	[美] 埃米特词曲	张宁译配	163
马萨在冰冷的黄土中	[美] 福斯特词曲	邓映易译配	164
我的肯塔基故乡	[美] 福斯特词曲	邓映易译配	166
故乡的亲人	[美] 福斯特词曲	佚名译配	168
老黑奴	[美] 福斯特词曲	安波译配	169
乡村路,带我回家	[美] 丹诺夫 尼弗特 丹佛词曲	张宁译配	170

家乡的青草地	[美] 普特曼词曲	薛范译配	172
我愿再回到故乡	[美] 布朗特词曲	邓映易译配	174
红河谷	加拿大民歌 卫尔词	范继淹译配	176
怀念加拿大	加拿大民歌 李蕾蕾	周枫译配	177
加拿大人在异乡	加拿大民歌 马振聘译词	朱逢博配歌	178
燕子	[墨] 塞拉德尔曲	张宁译配	180
格拉纳达	[墨] 拉腊词曲	翁祖玲译配	182
娘度蒂织女	巴拉圭民歌	圣洁译配	184
美丽的圭亚那	圭亚那民歌	佚名译配	185
怀念的痕迹	[巴西] 佚名词曲	薛范记谱编词	186
向南方	[哥] 比利亚玛尔词曲	张沙鹰译词 谷建芬配歌	188
古老的村庄	[哥] 莫拉莱斯曲	张沙鹰译词 谷建芬配歌	192
阿娜依	[阿] 柯尔德罗词曲	汪德健译词 刘淑芳配歌	196
图库曼的夜晚	阿根廷民歌	张沙鹰译词 谷建芬配歌	198
村庄，我的小村庄			
.....	[阿] 古阿斯塔维诺曲	章珍芳 韩德章译配	199
平原，我的心	[委] 科罗那都词	古提艾利斯曲 朱逢博配歌	200
红色的戈比叶			
	[智] 维尔社果词 赛普万达维曲	汪德健 李时霖 刘淑芳译配	202

白云故乡

韦瀚章 词

李中和 曲

1=F $\frac{2}{4}$

中板

5 | 4 - | $\overset{3}{3} \overset{3}{4} \overset{3}{3}$ $\overset{3}{2} \overset{3}{1} \overset{3}{2}$ | 3 - | 3 0 5 |
 海 风 翻 起 白 浪, 浪
 群 山 浮 在 海 上, 白

2 - | $\overset{3}{3} \overset{3}{4} \overset{3}{3}$ $\overset{3}{2} \overset{3}{1} \overset{3}{7}$ | 6 - | 6 0 0 | 6 6 5 |
 花 溅 湿 衣 裳, 寂 寞 的
 云 弥 漫 山 旁, 层 云 的

3. 2 | 2 - | 2 0 5 1 | 3. 4 | $\overset{3}{2}$ - |
 沙 滩 只 有 我 在 凝
 后 面 便 是 我 的 故

$\overset{3}{1}$ - | 1 0 :|| 6 6. | 6 6 0 | 3 3. |
 望。 海 水 茫 茫, 山 色
 乡。

3 3 0 | 6 6. | 6 $\sharp 5$ 6 3 | 2 1 6 | $\overset{3}{2} \overset{3}{1} \overset{3}{2} \overset{3}{3}$ | 3 0 |
 苍 苍, 白 云 依 恋 在 层 山 的 怀 里,

2 - | 1 2 3 1 | 7. $\overset{3}{1} \overset{3}{7}$ | 6 - | 6 0 | $\overset{f}{6}$ 6. |
 我 却 望 不 见 故 乡。 血 沸

6 6 0 | 3 3. | 3 3 0 2 | 6 6 5 | 3 3 | 2 1 2 |
 胸 膛, 仇 恨 难 忘, 愿 祖 国 的 同 胞 团 结 一

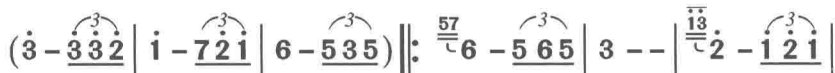
3 0 | 2 $\overset{3}{1} \overset{3}{2}$ | 3 3 | 6 3 | $\overset{3}{1} \overset{3}{7}$ | 6 - | 6 ||
 致, 莫 让 敌 人 扰 我 乡 邦。

月光光歌

(故事影片《迷途的羔羊》主题歌)

1=C $\frac{3}{4}$

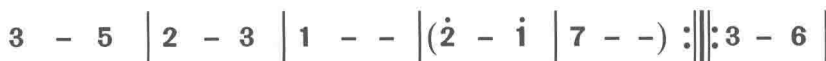
蔡楚生 词
任 光 曲



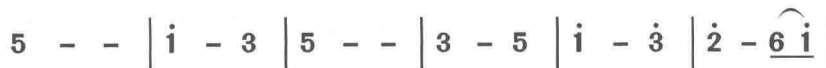
1. 月 光 光, 照 村
2. 月 圆 圆, 照 篱
7. 月 凉 凉, 照 羔
8. 月 明 明, 照 天



庄, 村 庄 破 落 炊 无 粮, 租 税
边, 篱 边 狗 吠 不 能 眠, 饥 寒
羊, 羔 羊 迷 途 受 灾 殃, 天 涯
心, 天 心 不 知 儿 飘 零, 风 吹



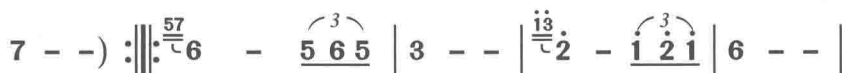
重 重 稻 麦 荒! 3. 月 朗
交 迫 泪 涟 涟! 4. 月 亮
何 处 觅 爹 娘? 9. 月 微
雨 打 任 欺 凌! 10. 月 凄



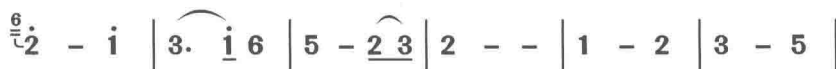
朗, 照 池 塘, 池 塘 水 干 种 田
亮, 照 他 乡, 他 乡 儿 郎 望 断
微, 照 海 水, 海 水 奔 流 永 不
凄, 照 破 衣, 破 衣 单 薄 碎 离



难， 他 乡 流 落 哭 道 旁！
 肠， 何 时 归 去 插 新 秧？
 回， 苦 儿 无 家 不 得 归！
 离， 冻 死 路 旁 无 人 理！

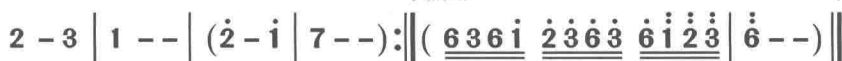


5. 月 依 依， 照 河 堤，
 6. 月 黯 黯， 照 荒 场，
 11. 月 茫 茫， 照 高 房，
 12. 月 惨 惨， 照 海 滩，



河 堤 水 决 如 山 移， 家 家 冲 散
 荒 场 尸 骨 白 如 霜， 又 听 战 鼓
 高 房 欢 笑 如 癫 狂， 苦 儿 饥 饿
 海 滩 无 人 夜 漫 漫， 苦 儿 血 泪

结束语



死 别 离！
 起 四 方！
 正 徬 徨！
 已 流 干！

松花江上

1= $\flat$ B $\frac{3}{4}$

张寒晖 词曲

1. 3 5 - | $\dot{1}$ $\dot{1}.5$ 6.5 | 6 5 - | 1 2 3 - | 6 $\dot{1}$ 5 |
我 的 家 在 东 北 松 花 江 上, 那 里 有 森 林 煤

3 - - | 2 1 2 - | 6 $\dot{1}$ 5 | 4.3 2.1 3.2 | 1 - - |
矿, 还 有 那 满 山 遍 野 的 大 豆 高 梁。

1. 3 5 - | $\dot{1}$ $\dot{1}.5$ 6.5 | 6 5 - | 1 2 3 - | 6 $\dot{1}$ 5 | 3 - - |
我 的 家 在 东 北 松 花 江 上, 那 里 有 我 的 同 胞,

2 1 2 - | $\dot{1}$ 7.6 5 | 4 3 2. 3 | 1 - - | $\dot{1}$ 7 6 - | 2 $\dot{1}$ 5 - |
还 有 那 衰 老 的 爹 娘。 “九一八”, “九一八”,

6 6. 3 2 | 2 3 $\dot{1}$ 7 | 6 - - | $\dot{1}$ 7 6 - | 2 $\dot{1}$ 5 - | 6 6 3 2 |
从 那 个 悲 惨 的 时 候, “九一八”, “九一八”, 从 那 个 悲

2 3 $\dot{1}$ 7 | 6 - - | 6 6. 7 6. 5 | 6 6 - | 3 5 5.6 | $\dot{1}$ 6 7 6 5 |
惨 的 时 候, 脱 离 了 我 的 家 乡, 抛 弃 那 无 尽 的 宝

6 - 3 | 2 - 3 | 2 - 3 | 5 $\dot{1}$ 6 | 5 3 2 - | 3 2 - |
藏, 流 浪! 流 浪! 整 日 价 在 关 内 流 浪!

3 6 - | 3 5 - | 5. 6 $\dot{1}$ - | 6 7 6 5 6 | 6 7 $\dot{2}$ - | 5 - - | 3 6 - |

哪年 哪月 才能够 回到 我那 可 爱的 故 乡? 哪年

3 2 - | 5. 6 $\dot{1}$ - | 6 7 6 5 $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ - | $\dot{1}$ - - | $\dot{3}$ - $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 6 - - |

哪月 才能够 收回 我那 无 尽的宝 藏? 爹 娘 啊,

$\dot{2}$ - $\dot{1}$ 6 | 5 - - | 3 6 - | 3 5 - | ^{渐慢} 5 6 $\dot{3} \cdot \dot{2}$ | $\dot{3}$ 6 $\dot{1}$ | $\dot{1}$ - - ||

爹 娘 啊, 什 么 时 候, 才能欢聚 在一堂? !

嘉陵江上

1=D $\frac{3}{4}$

♩=32 中速 悲壮

端木蕻良 词

贺绿汀 曲

